KENWOOD

Kenwood Corporation

KDV-7241

Installation/Connection Manual
Einbau/Anschlußanleitung
Manual de instalación/Conexión

©2008 B54-4678-08/01(E)
LVT1912-003A

ENGLISH

WARNING

- If you connect the ignition wire (red) and the battery wire (yellow) to the car chassis (ground), you may cause a short circuit, that in turn may start a fire. Always connect those wires to the power source running through the fuse box.

CAUTION

- Mounting and wiring this product requires skills and experience. For safety's sake, leave the mounting and wiring work to professionals.
- Make sure to ground the unit to a negative 12V DC power supply.
- Do not install the unit in a spot exposed to direct sunlight or excessive heat or humidity. Also avoid places with too much dust or the possibility of water splashing.
- If your vehicle's ignition does not have an ACC position, or if the ignition wire is connected to a power source with constant voltage such as a battery wire, the power will not be linked with the ignition (i.e., it will not turn on and off along with the ignition). If you want to link the unit's power with the ignition, connect the ignition wire to a power source that can be turned on and off with the ignition key.
- If the console has a lid, make sure to install the unit so that the faceplate will not hit the lid when closing and opening.
- If the fuse blows, first make sure the wires aren't touching to cause a short circuit, then replace the old fuse with one with the same rating.
- Insulate unconnected wires with vinyl tape or other similar material. To prevent a short circuit, do not remove the caps on the ends of the unconnected wires or the terminals.
- After the unit is installed, check whether the brake lamps, blinkers, wipers, etc. on the car are working properly.
- If the parking brake is not engaged, "Parking Brake" appears on the monitor, and no playback picture will be shown.
  – This warning appears only when the parking brake lead is connected to the parking brake system built in the car.

DEUTSCH

WARNUNG

- Wenn Sie ein Zündungskabel (rot) und ein Batteriekabel (gelb) an das Chassis des Fahrzeugs (Erde) anschließen, könnten Sie einen Kurzschluss verursachen, der zu einem Brand führt. Schließen Sie diese Kabel immer an eine Stromquelle an, die durch den Sicherungskasten führt.

ACHTUNG

- Einbau und Verkabelung dieses Produkts erfordern Fachwissen und Erfahrung. Aus Sicherheitsgründen sollten Einbau und Verkabelung von Fachpersonal durchgeführt werden.
- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit 12-Volt-Gleichstrom und negativer Masseverbindung.
- Schützen Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung, zu hohen Temperaturen, Feuchtigkeit, Spritzwasser und Staub. Vermeiden Sie bei der Installation zudem Orte mit zu viel Staub oder Spritzwasser.
- Falls das Zündschloss Ihres Fahrzeugs über keine ACC-Stellung verfügt, oder falls das Zündkabel an eine Stromquelle mit Konstantspannung wie beispielsweise ein Batteriekabel angeschlossen ist, wird die Stromversorgung des Geräts nicht mit der Zündung verbunden (d. h. das Gerät wird nicht zusammen mit der Zündung ein- und ausgeschaltet). Wenn Sie die Stromversorgung des Geräts mit der Zündung verbinden wollen, schließen Sie das Zündkabel an eine Stromquelle an, die mit dem Zündschlüssel ein- und ausgeschaltet werden kann.
- Wenn die Konsole über eine Klappe verfügt, stellen Sie bitte sicher, dass Sie das Gerät so installieren, dass das Bedienfeld beim Schließen und Öffnen nicht an die Klappe stößt.
- Wenn die Sicherung durchbrennt, stellen Sie bitte zuerst sicher, dass sich die Kabel nicht berühren, damit es zu keinem Kurzschluss kommt; tauschen Sie anschließend die alte Sicherung durch eine neu mit den selben Nennwerten aus.
- Isolieren Sie nicht angeschlossene Kabel mit Vinylband oder ähnlichem Material. Um einen Kurzschluss zu vermeiden, entfernen Sie bitte auf keinen Fall die Kappen an den Enden der nicht angeschlossenen Kabel oder Anschlüsse.
- Prüfen Sie nach dem Einbau, ob Bremslichter, Blinker und Scheibenwischer einwandfrei funktionieren.
- Wenn die Feststellbremse nicht verriegelt ist, erscheint „Parking Brake (Feststellbremse)" auf dem Monitor und es wird kein Wiedergabebild angezeigt.
  – Diese Warnung wird nur angezeigt, wenn das Feststellbremskabel an das in das Fahrzeug eingebaute Feststellbremssystem angeschlossen ist.

ESPAÑOL

ADVERTENCIA

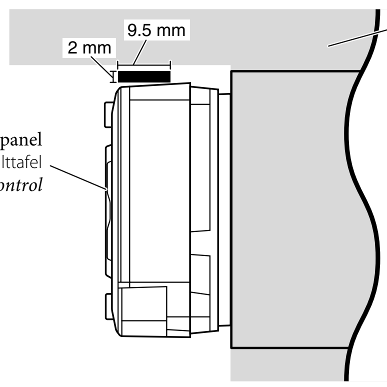
- *Si conecta el cable de encendido (rojo) y el cable de la batería (amarillo) al chasis del automóvil (tierra), podría producir un cortocircuito y esto a su vez, un incendio. Siempre conecte estos cables a la fuente de alimentación que pasa a través de la caja de fusibles.*

PRECAUCIÓN

- *La instalación y cableado de este producto requiere de habilidad y experiencia. Por motivos de seguridad, deja la labor de instalación y montaje en manos de profesionales.*
- *Asegúrese de utilizar para la unidad una fuente de alimentación de 12V CC con masa negativa.*
- *No instale la unidad en un sitio expuesto a la luz directa del sol, o excesivamente húmedo o caluroso. Asimismo evite los lugares muy polvorientos o sujetos a salpicaduras de agua.*
- *Si el encendido de su automóvil no está provisto de la posición ACC, conecte los cables de encendido a una fuente de alimentación que pueda conectarse y desconectarse con la llave de encendido. Si conecta el cable de encendido a una fuente de alimentación que recibe un suministro constante de alimentación tales como los cables de la batería, la batería podría descargarse.*
- *Si la consola tiene una tapa, asegúrese de instalar la unidad de modo que la placa frontal no golpee la tapa al abrir y cerrar.*
- *Si se funde el fusible, en primer lugar asegúrese de que los cables no hayan causado un cortocircuito, y luego reemplace el fusible usado por otro del mismo régimen.*
- *Enrolle los cables no conectados con una cinta de vinilo u otro material similar para que queden aislados. Para evitar cortocircuitos, no retire las tapas de los extremos de los cables o terminales no conectados.*
- *Después de instalar la unidad, compruebe que las lámparas de freno, las luces intermitentes, el limpiaparabrisas, etc. funcionen satisfactoriamente.*
- *Si el freno de mano no está en uso, aparecerá "Parking Brake (Freno de Mano)" en la pantalla y no se mostrará ninguna secuencia de imagen.*
  – *Esta advertencia aparece únicamente cuando el cable del freno de estacionamiento se encuentra conectado al sistema del freno de estacionamiento incorporado al automóvil.*

Required space for installation / Erforderlicher Platz für Einbau / Espacio requerido para la instalación

- You cannot install the unit on the car which has any obstacles in the space indicated below.
- Sie können nicht die Einheit in einem Fahrzeug einbauen, wo sich Hindernisse in dem Bereich wie unten gezeigt befinden.
- *La unidad no se puede instalar en un vehículo que presente algún obstáculo en el espacio indicado debajo.*

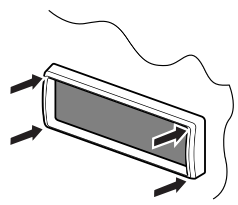


Dashboard
Armaturenbrett
Tablero de instrumentos

Control panel
Schalttafel
Panel de control

Trim plate is detached on this illustration for explanation.
Die Deckplatte ist in dieser Zeichnung zur Erklärung angebracht.
Para fines explicativos, se ha retirado la placa de guarnición en esta ilustración.

Caution when installing / Vorsicht bei der Installation / Precaución en la instalación



Fit the unit into the mounting sleeve by using four corners of the trim plate.
- DO NOT press the panel (shaded in the illustration).

Setzen Sie den Receiver in die Montagemanschette, indem Sie die vier Ecken der Deckplatte verwenden.
- Drücken Sie NICHT auf die Platte selber (in der Abbildung schraffiert).

Introduzca el receptor en la manga de montaje utilizando las cuatro esquinas de la placa decorativa.
- *NO presione el panel (sombreado en la ilustración).*

Parts list for installation and connection

The following parts are provided for this unit. After checking them, please set them correctly.

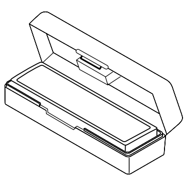
Teileliste für den Einbau und Anschluß

Die folgenden Teile werden zusammen mit diesem Gerät geliefert. Nach ihrer Überprüfung, die Teile richtig einsetzen.

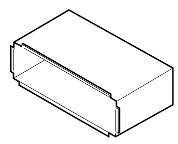
Lista de piezas para instalación y conexión

Con esta unidad se suministran las siguientes piezas. Después de inspeccionarlas, colóquelas correctamente.

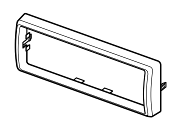
Ⓐ / Ⓑ
Hard case/Control panel
Etui/Schalttafel
Estuche duro/Panel de control



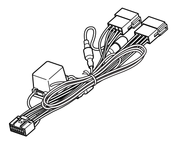
Ⓒ
Sleeve
Halterung
Cubierta



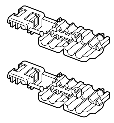
Ⓓ
Trim plate
Frontrahmen
Placa de guarnición



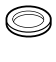
Ⓔ
Power cord
Stromkable
Cordón de alimentación



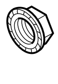
Ⓕ
Crimp connectors
Crimpanschlüsse
Conectores de sujeción



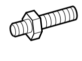
Ⓖ
Washer (ø5)
Unterlegscheibe (ø5)
Arandela (ø5)



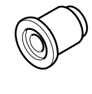
Ⓗ
Lock nut (M5)
Sicherungsmutter (M5)
Tuerca de seguridad (M5)



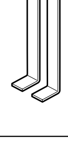
Ⓘ
Mounting bolt—M5 x 20 mm
Befestigungsschraube—M5 x 20 mm
Perno de montaje—M5 x 20 mm



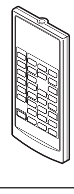
Ⓙ
Rubber cushion
Gummipuffer
Cojín de goma



Ⓚ
Handles
Griffe
Manijas



Ⓛ
Remote controller
Fernbedienung
Control remoto

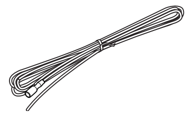


Ⓜ
Battery
Batterie
Pila



CR2025

Ⓝ
Reverse gear signal extension cord
Rückwärtsgangsignal-Verlängerungskabel
Cable prolongador para señal del engranaje de marcha atrás



INSTALLATION (IN-DASH MOUNTING)

The following illustration shows a typical installation. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your Kenwood Car Audio dealer or a company supplying kits.

- If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.
- Make sure not to block the fan on the rear panel to maintain proper ventilation when installed.

EINBAU (IM ARMATURENBRETT)

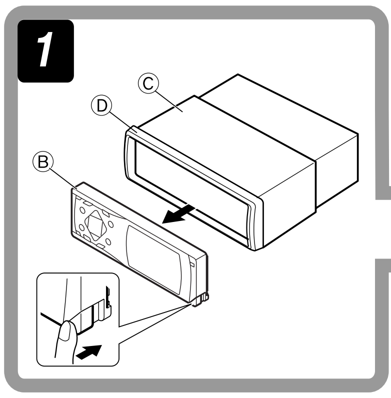
Die folgende Abbildung zeigt einen typischen Einbau. Wenn Sie weitere Fragen haben oder Informationen zu Einbausätzen benötigen, wenden Sie sich an Ihren Kenwood-Autoradiohändler oder an eine Bezugsquelle für Einbausätze.

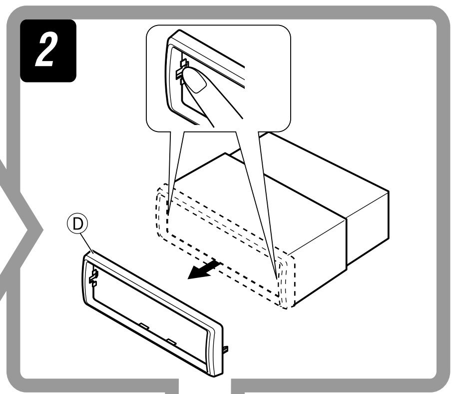
- Sind Sie sich über den richtigen Einbau des Geräts nicht sicher, lassen Sie es von einem qualifizierten Techniker einbauen.
- Sicherstellen, dass nicht das Gebläse an der Rückseite verdeckt wird, um richtige Ventilation beim Einbau zu gewährleisten.

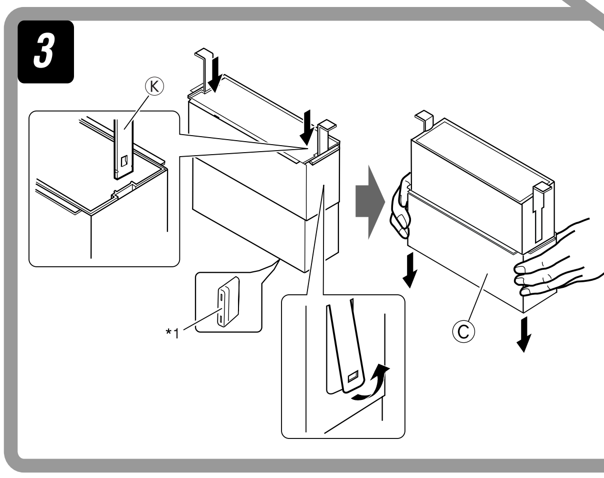
INSTALACIÓN (MONTAJE EN EL TABLERO DE INSTRUMENTOS)

La siguiente ilustración muestra una instalación típica. Si tiene preguntas o requiere información concerniente a los juegos de instalación, póngase en contacto con su distribuidor de audio para auto Kenwood o con la compañía suministradora de los juegos.

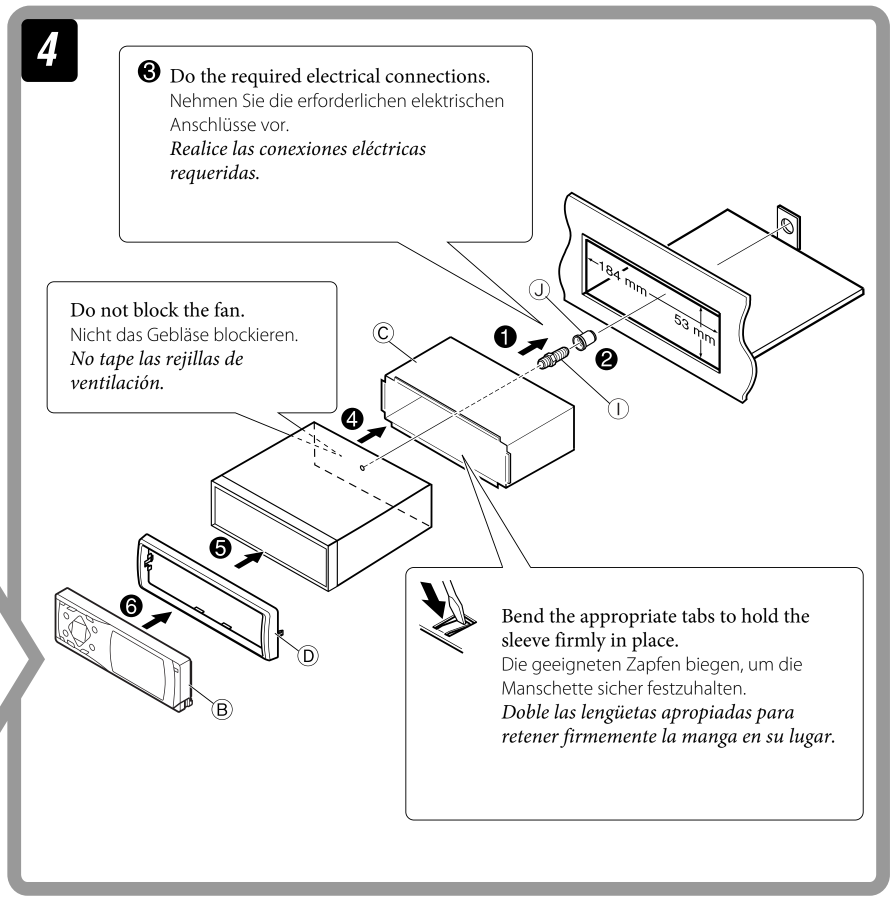
- *Si usted no está seguro de cómo instalar correctamente la unidad, hágala instalar por un técnico cualificado.*
- *Asegúrese de no bloquear las rendijas de ventilación del panel trasero, para poder mantener una buena ventilación una vez instalado.*



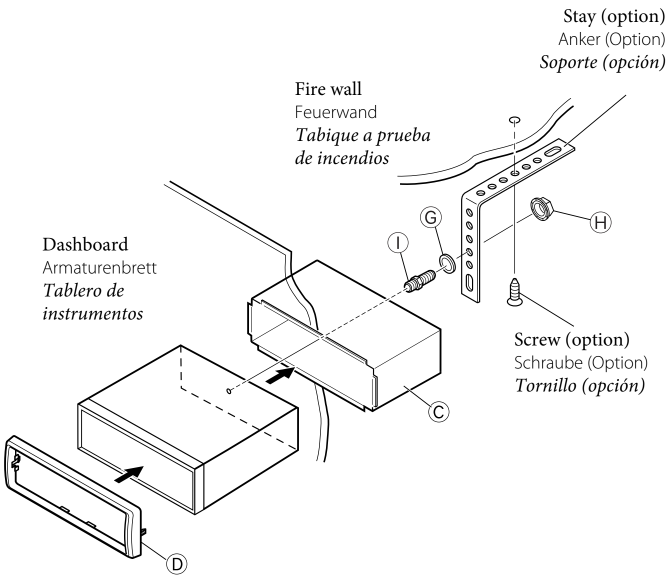


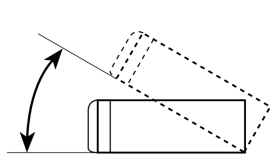


*1 When you stand the unit, be careful not to damage the fuse on the rear.
*1 Beim Aufstellen des Geräts darauf achten, daß die Sicherung auf der Rückseite nicht beschädigt wird.
*1 *Al poner la unidad vertical, tenga cuidado de no dañar el fusible provisto en la parte posterior.*



When using the optional stay / Beim Verwenden der Anker-Option / Cuando emplea un soporte opcional

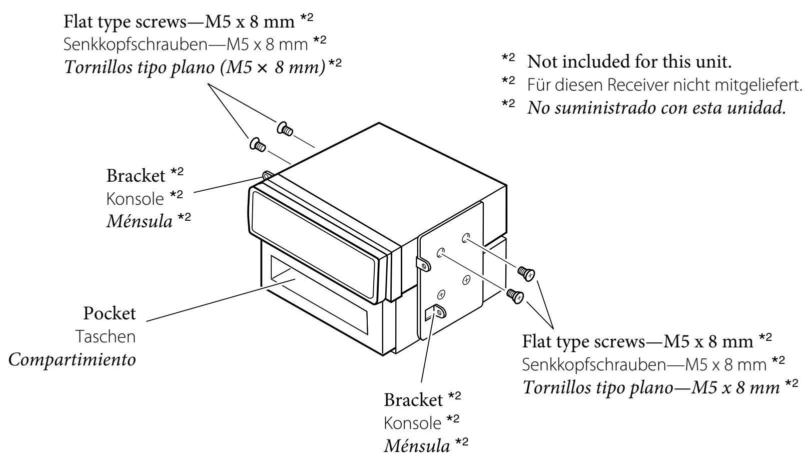




Install the unit at an angle of less than 30˚.
Stellen Sie das Gerät mit einem Winkel von weniger als 30° auf.
Instale la unidad a un ángulo de menos de 30˚.

When installing the unit without using the sleeve / Beim Einbau des Geräts ohne Halterung / Instalación de la unidad sin utilizar la cubierta

In a Toyota car for example, first remove the car radio and install the unit in its place.
Zum Beispiel in einem Toyota zuerst das Autoradio ausbauen und dann das Gerät an seinem Platz einbauen.
En un automóvil Toyota, por ejemplo, en primer lugar desmonte el autorradio e instale la unidad en su lugar.



*2 Not included for this unit.
*2 Für diesen Receiver nicht mitgeliefert.
*2 *No suministrado con esta unidad.*

Note: When installing the unit on the mounting bracket, make sure to use the 8 mm-long screws. If longer screws are used, they could damage the unit.

Hinweis: Beim Anbringen des Geräts an der Konsole sicherstellen, daß 8 mm lange Schrauben verwendet werden. Werden längere Schrauben verwendet, können sie das Gerät beschädigen.

Nota: *Cuando instala la unidad en la ménsula de montaje, asegúrese de utilizar los tornillos de 8 mm de longitud. Si se utilizan tornillos más largos, éstos pueden dañar la unidad.*

Removing the unit

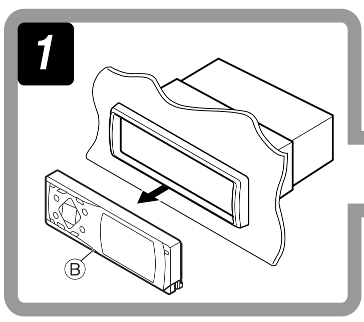
Before removing the unit, release the rear section.

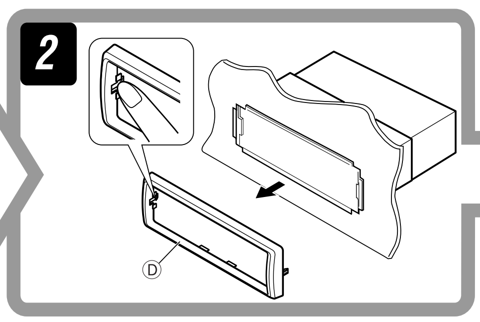
Ausbau des Geräts

Vor dem Ausbau des Geräts den hinteren Teil freigeben.

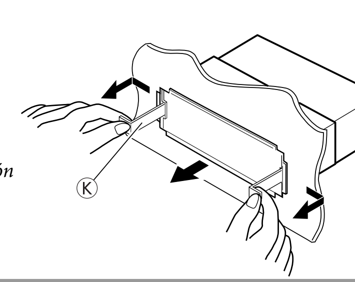
Extracción de la unidad

Antes de extraer la unidad, libere la sección trasera.





3 Insert the two handles, then pull them as illustrated so that the unit can be removed.
Die beiden Handgriffe einsetzen und dann ziehen wie in der Abbildung gezeigt, so daß das Gerät entfernt werden kann.
Inserte las dos manijas y, a continuación, extráigalas de la manera indicada en la ilustración para poder desmontar la unidad.



ELECTRICAL CONNECTIONS

To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit.

- **Be sure to ground this unit to the car's chassis again after installation.**

Notes:

- Replace the fuse with one of the specified rating. If the fuse blows frequently, consult your Kenwood Car Audio dealer.
- It is recommended to connect to the speakers with maximum power of more than 50 W (both at the rear and at the front, with an impedance of **4 Ω to 8 Ω**). If the maximum power is less than 50 W, change "Amplifier Gain" setting to prevent the speakers from being damaged (see page 35 of the INSTRUCTION MANUAL).
- To prevent short-circuit, cover the terminals of the UNUSED leads with insulating tape.
- The heat sink becomes very hot after use. Be careful not to touch it when removing this unit.

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Zur Vermeidung von Kurzschlüssen empfehlen wir, daß Sie den negativen Batterieanschluß abtrennen und alle elektrischen Anschlüsse herstellen, bevor das Gerät eingebaut wird.

- **Sicherstellen erneut, daß das Gerät nach dem Einbau Chassis des Fahrzeugs geerdet wird.**

Hinweise:

- Die Sicherung mit einer der entsprechenden Nennleistung ersetzen. Wenn die Sicherung häufig durchbrennt, wenden Sie sich an Ihren Kenwood-Autoradiohändler.
- Es wird empfohlen, Lautsprecher mit einer Maximalleistung von mehr als 50 W anzuschließen (sowohl hinten als auch vorne, mit einer Impedanz von **4 Ω bis 8 Ω**). Wenn die Maximalleistung weniger als 50 W beträgt, stellen Sie „Amplifier Gain" anders ein, um Schäden an den Lautsprechern zu vermeiden (siehe Seite 35 der BEDIENUNGSANLEITUNG).
- Zur Vermeidung eines Kurzschlusses die Anschlußklemmen der NICHT VERWENDETEN Leitungen mit Isolierklebeband umwickeln.
- Das Abstrahlblech wird nach dem Gebrauch sehr heiß. Beim Ausbau des Geräts darauf achten, das Abstrahlblech nicht zu berühren.

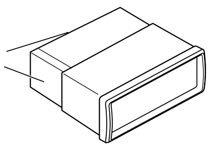
CONEXIONES ELECTRICAS

Para evitar cortocircuitos, recomendamos que desconecte el terminal negativo de la batería y que efectúe todas las conexiones eléctricas antes de instalar la unidad.

- **Asegúrese de volver a conectar a masa esta unidad al chasis del automóvil después de la instalación.**

Notas:

- *Reemplace el fusible por uno con la corriente especificada. Si se funden los fusibles frecuentemente, póngase en contacto con su distribuidor de audio para auto Kenwood.*
- *Se recomienda conectar los altavoces con una potencia máxima de más de 50 W (tanto atrás como adelante, con una impedancia de* **4 Ω a 8 Ω**). *Si la potencia máxima es de menos de 50 W, cambie "Amplifier Gain" para evitar daños en los altavoces (consulte la página 35 del MANUAL DE INSTRUCCIONES).*
- *Para evitar cortocircuitos, cubra los cables NO UTILIZADOS con cinta aislante.*
- *El sumidero térmico estará muy caliente después del uso. Asegúrese de no tocarlo al desmontar esta unidad.*



Heat sink
Abstrahlblech
Sumidero térmico

PRECAUTIONS on power supply and speaker connections:

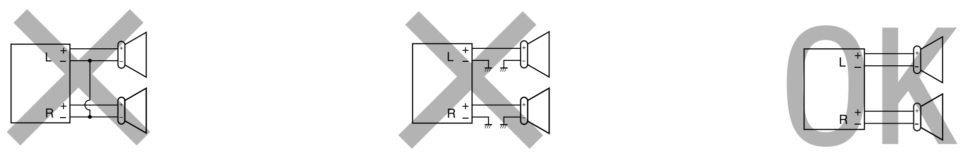
- **DO NOT connect the speaker leads of the power cord to the car battery; otherwise, the unit will be seriously damaged.**
- BEFORE connecting the speaker leads of the power cord to the speakers, check the speaker wiring in your car.

VORSICHTSMASSREGELN beim Anschließen der Stromversorgung und Lautsprecher:

- **Die Lautsprecherleitungen des Netzkabels NICHT an der Autobatterie anschließen, da sonst das Gerät schwer beschädigt wird.**
- VOR dem Anschließen der Lautsprecherleitungen des Spannungsversorgungskabels an die Lautsprecher, die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto überprüfen.

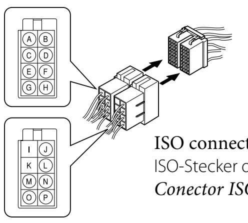
PRECAUCIONES sobre las conexiones de la fuente de alimentación y de los altavoces:

- **NO conecte los conductores de altavoz del cable de alimentación a la batería de automóvil, pues podrían producirse graves daños en la unidad.**
- *ANTES de conectar a los altavoces los conductores de altavoz del cable de alimentación, verifique el conexionado de altavoz de su automóvil.*



If your car is equipped with the ISO connector / Wenn Ihr Fahrzeug mit dem ISO-Steckverbinder ausgestattet ist / SSi su automóvil está equipado con el conector ISO

- Connect the ISO connectors as illustrated.
- Schließen Sie die ISO-Steckverbinder an, wie in der Abbildung gezeigt.
- *Conecte los conectores ISO tal como se indica en la ilustración.*



From the car body
Von der Fahrzeugkarosserie
Desde la carrocería del vehículo

ISO connector of the supplied power cord
ISO-Stecker des mitgelieferten Stromkabels
Conector ISO del cable de alimentación suministrado

View from the lead side
Von der Kabelseite aus gesehen
Vista desde el lado del conductor

For some VW/Audi or Opel (Vauxhall) automobile / Bei bestimmten VW-/Audi- order Opel- (Vauxhall-) Fahrzeugen / Para algunos automóviles VW/Audi u Opel (Vauxhall)

You may need to modify the wiring of the supplied power cord as illustrated.

- Contact your authorized car dealer before installing this unit.

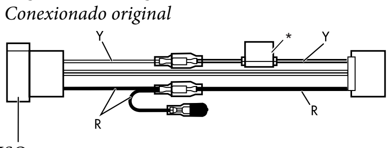
Es kann erforderlich sein, die Verdrahtung des mitgelieferten Stromkabels zu modifizieren, wie in der Abbildung gezeigt.

- Wenden Sie sich vor dem Einbau dieses Receivers an Ihre Auto-Fachwerkstatt.

Podría ser necesario modificar el conexionado del cable de alimentación suministrado, tal como se indica en la ilustración.

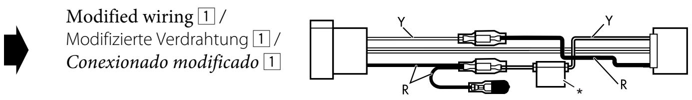
- *Antes de instalar esta unidad, consulte a su concesionario de automóviles autorizado.*

Original wiring
Originalverdrahtung
Conexionado original



ISO connector
ISO-Steckverbinder
Conector ISO

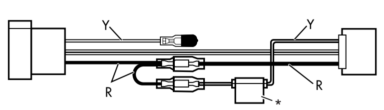
Modified wiring 1 /
Modifizierte Verdrahtung 1 /
Conexionado modificado 1



Use modified wiring 2 if the unit does not turn on.
Verwenden Sie die modifizierte Verdrahtung 2 wenn der Receiver nicht einschaltet.
Si la unidad no se enciende, utilice el conexionado modificado 2.

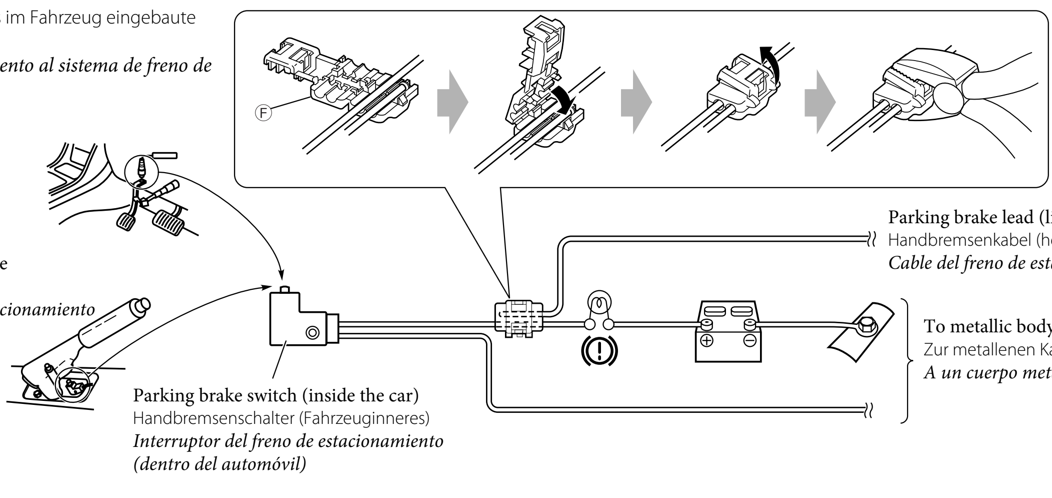
* Choking coil Drosselspule *Bobina de reactancia*	Y: Yellow Gelb *Amarillo*	R: Red Rot *Rojo*

Modified wiring 2
Modifizierte Verdrahtung 2
Conexionado modificado 2



A Connecting the parking brake lead / Anschluss des Handbremsenkabels / Conexión del cable del freno de estacionamiento

Connect the parking brake lead to the parking brake system built in the car.
Anschluss des Handbremsenkabels an das im Fahrzeug eingebaute Handbremsensystem.
Conecte el cable del freno de estacionamiento al sistema de freno de estacionamiento del automóvil.



Parking brake
Handbremse
Freno de estacionamiento

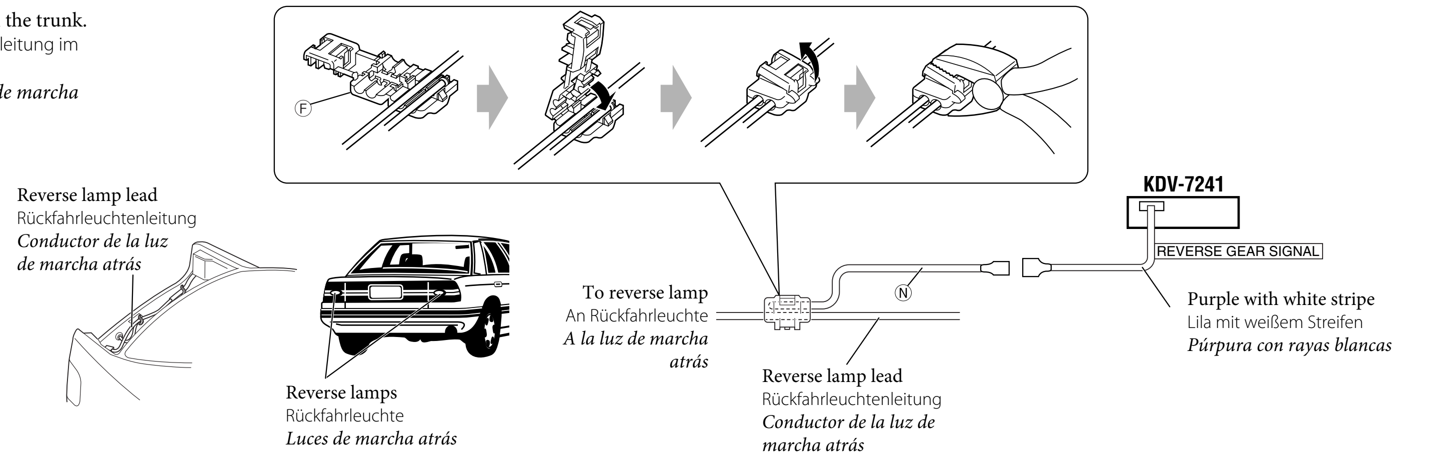
Parking brake switch (inside the car)
Handbremsenschalter (Fahrzeuginneres)
Interruptor del freno de estacionamiento (dentro del automóvil)

Parking brake lead (light green)
Handbremsenkabel (hellgrün)
Cable del freno de estacionamiento (verde claro)

To metallic body or chassis of the car
Zur metallenen Karosserie oder zum Fahrwerk des Autos
A un cuerpo metálico o chasis del automóvil

B Connecting the REVERSE GEAR SIGNAL lead (for rear view camera) / Anschließen des REVERSE GEAR SIGNAL-Kabels (für die Rückfahrkamera) / Conexión del conductor REVERSE GEAR SIGNAL (para la cámara trasera)

Locate the reverse lamp lead in the trunk.
Suchen Sie die Rückfahrleuchtenleitung im Kofferraum.
Localice el conductor de la luz de marcha atrás en el portaequipajes.



Connections without using the ISO connectors

Before connecting: Check the wiring in the vehicle carefully. Incorrect connection may cause serious damage to this unit.
The leads of the power cord and those of the connector from the car body may be different in color.

1 Cut the ISO connector.
2 Connect the colored leads of the power cord in the order specified in the illustration below.
3 Connect the aerial cord.
4 Finally connect the wiring harness to the unit.

Anschlüsse ohne Verwendung der ISO-Steckverbinder

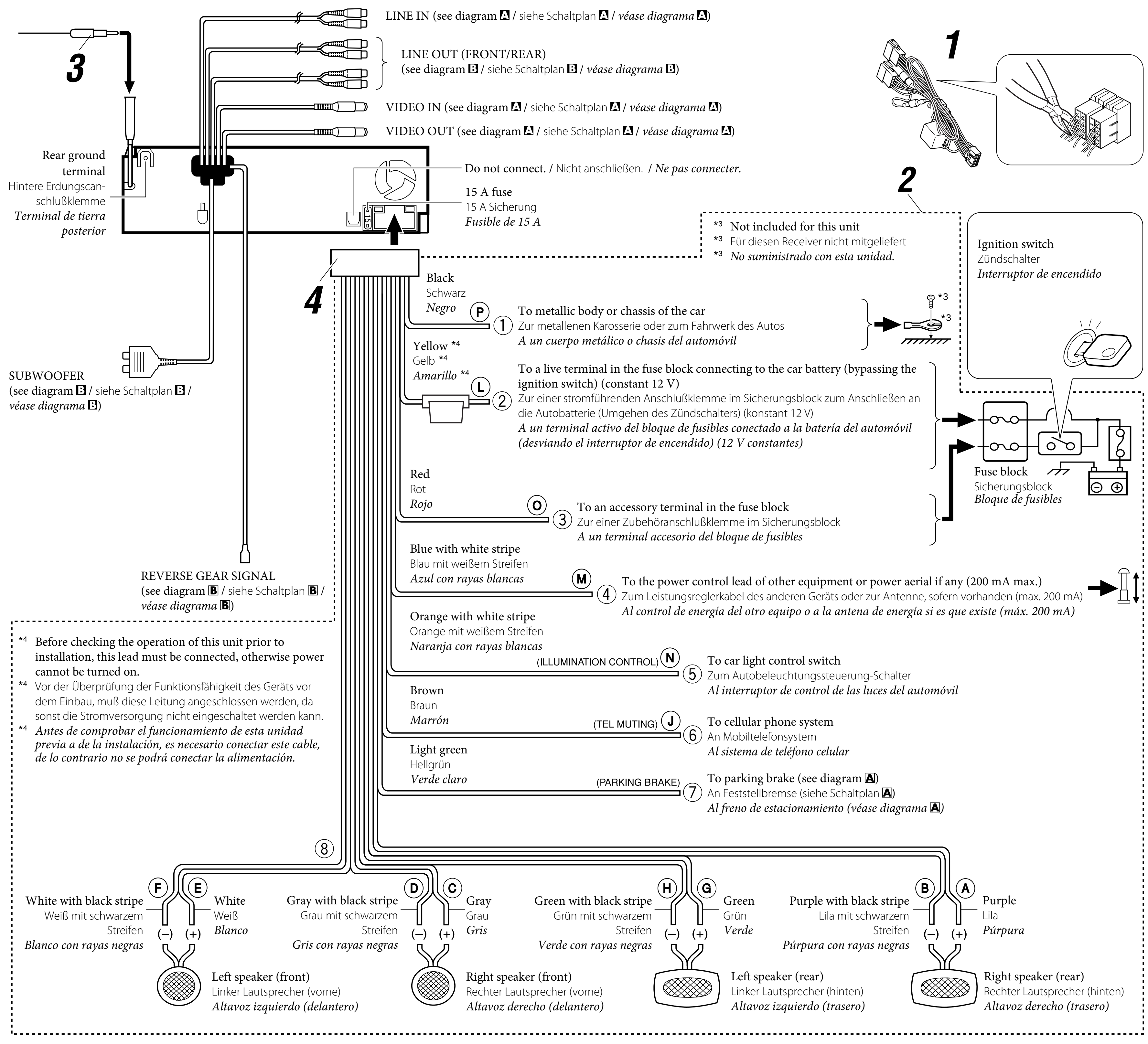
Vor dem Anschließen: Die Verdrahtung im Fahrzeug sorgfältig überprüfen. Falsche Anschlüsse können ernsthafte Schäden am Gerät hervorrufen.
Die Leiter des Stromkabels und die Leiter des Anschlusses im Fahrzeug können sich farblich unterscheiden.

1 Schneiden Sie den ISO-Steckverbinder auf.
2 Die farbigen Adern des Stromkabels in der Reihenfolge anschließen, wie in der Abbildung unten gezeigt.
3 Das Antennenkabel anschließen.
4 Die Kabelbäume am Gerät anschließen.

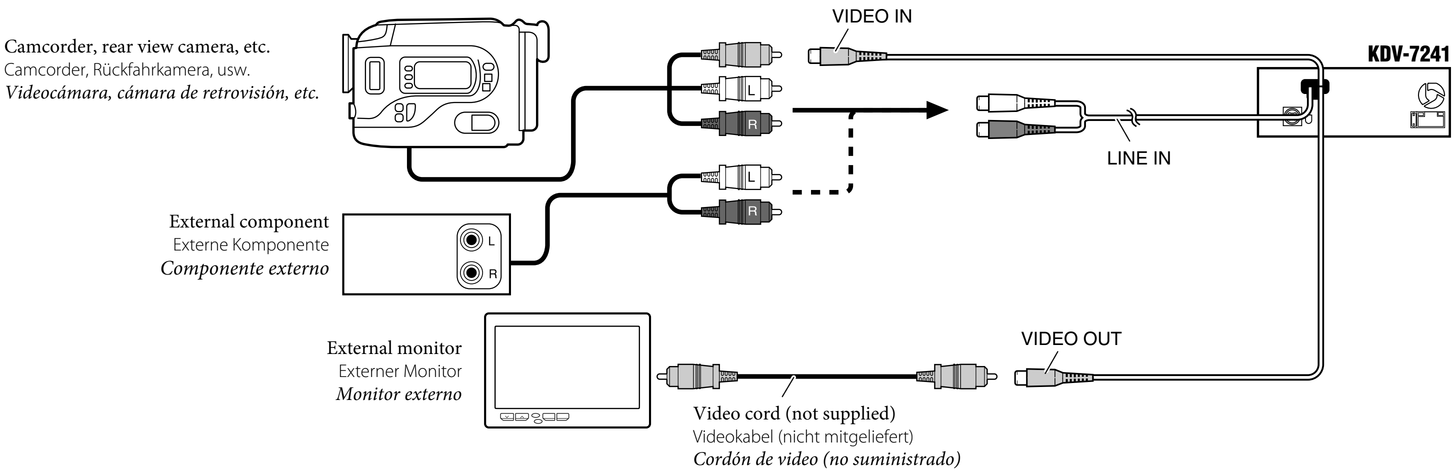
Conexiones sin usar los conectores ISO

Antes de la conexión: *Verifique atentamente el conexionado del vehículo. Una conexión incorrecta podría producir daños graves en la unidad.*
Los cordones del cable de alimentación y los del conector procedentes de la carrocería del automóvil podrían ser de diferentes en color.

1 *Corte el connector ISO.*
2 *Conecte los conductores de color del cable de alimentación en el orden especificado en la ilustración de abajo.*
3 *Conecte el cable de antena.*
4 *Por último, conecte el cable de alimentación a la unidad.*



A Connections for external component playback / Anschlüsse für externe Komponente / Conexiones para la reproducción del componente externo



B Connecting the external amplifiers / Anschließen der externen Verstärker / Conexión al control remoto del volante de dirección

You can connect amplifiers to upgrade your car stereo system.

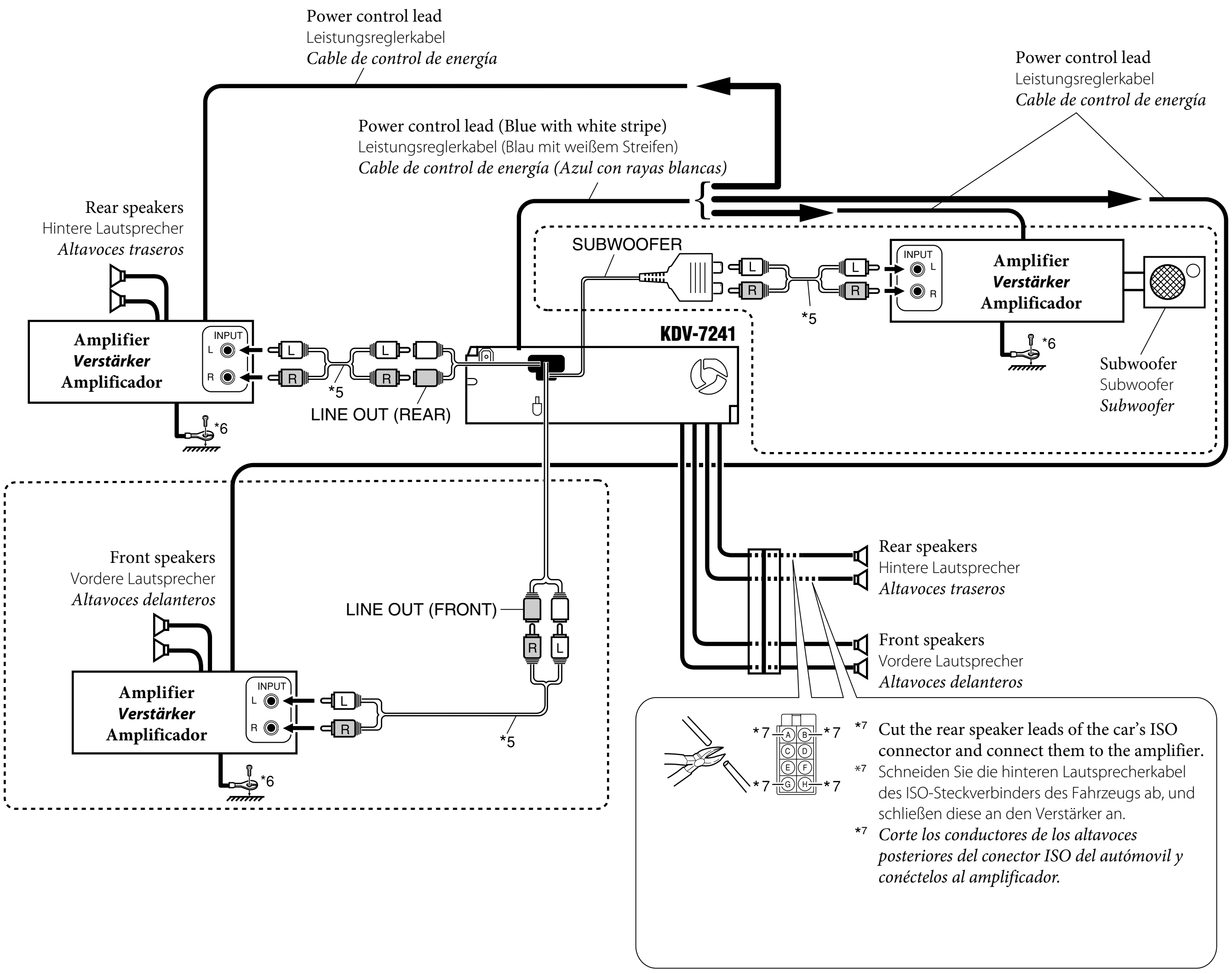
- Connect the power control lead (blue with white stripe) to the power control lead of the other equipment so that it can be controlled through this unit.
- **For amplifier only:**
  - **Disconnect the speakers from this unit, connect them to the amplifier. Leave the speaker leads of this unit unused.**
  - You can switch off the built-in amplifier and send the audio signals only to the external amplifier(s) to get clear sounds and to prevent internal heat built-up inside the unit. See page 35 of the INSTRUCTION MANUAL (separate volume).

Sie können einen Verstärker anschließen, um Ihre Autostereoanlage zu erweitern.

- Schließen Sie das Leistungsreglerkabel (blau mit weißem Streifen) an das Leistungsreglerkabel des anderen Gerätes an, so dass dieses von Ihrem Gerät aus gesteuert werden kann.
- **Nur für den Verstärker:**
  - **Die Lautsprecher von diesem Gerät abtrennen und am Verstärker anschließen. Die Lautsprecherleitungen dieses Geräts unbenutzt lassen.**
  - Sie können den eingebauten Verstärker abschalten und die Audiosignale nur zu dem(n) externen Verstärker(n) ausgeben, um scharfen Ton zu erhalten und Hitzestau im Receiver zu vermeiden. Siehe Seite 35 der BEDIENUNGSANLEITUNG (separate Druckschrift).

Usted podrá conectar un amplificadores para mejorar el sistema estéreo de su automóvil.

- *Conecte el cable de control de energía (azul con una línea blanca) en el cable de control de energía del otro equipo de tal modo que se pueda controlar a través de esta unidad.*
- **Sólo para el amplificador:**
  - **Desconecte los altavoces de esta unidad y conéctelos al amplificador. Los cables de los altavoces de esta unidad quedan sin usar.**
  - *Podrá desconectar el amplificador incorporado y enviar las señales de audio solamente al(los) amplificador(es) externo(s) para obtener sonidos nítidos y evitar que se caliente el interior de la unidad. Consulte la página 35 del MANUAL DE INSTRUCCIONES (volumen separado).*



*7 Cut the rear speaker leads of the car's ISO connector and connect them to the amplifier.
*7 Schneiden Sie die hinteren Lautsprecherkabel des ISO-Steckverbinders des Fahrzeugs ab, und schließen diese an den Verstärker an.
*7 *Corte los conductores de los altavoces posteriores del conector ISO del autómovil y conéctelos al amplificador.*

*5 Audio cord (not supplied)
*5 Audiokabel (nicht mitgeliefert)
*5 *Cable de audio (no suministrado)*

*6 Firmly attach the ground lead to the metallic body or to the chassis of the car—to the place uncoated with paint (if coated with paint, remove the paint before attaching the lead). Failure to do so may cause damage to the unit.
*6 Verbinden Sie den Erdungsleiter mit der Karosserie oder dem Rahmen des Fahrzeugs. Die Kontaktstelle darf nicht lackiert sein (sollte die Kontaktstelle lackiert sein, entfernen Sie den Lack der Kontaktstelle, bevor Sie den Leiter befestigen). Wenn der Erdungsleiter nicht ordnungsgemäß angeschlossen wird, kann dieses Gerät beschädigt werden.
*6 *Fije firmemente el cable de tierra a la carrocería metálica o al chasis—a un lugar no cubierto con pintura (si está cubierto con pintura, quítela antes de fijar el cable). De lo contrario, se podrían producir daños en la unidad.*

TROUBLESHOOTING

- **The fuse blows.**
* Are the red and black leads connected correctly?
- **Power cannot be turned on.**
* Is the yellow lead connected?
- **No sound from the speakers.**
* Is the speaker output lead short-circuited?
- **Sound is distorted.**
* Is the speaker output lead grounded?
* Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?
- **Noise interfere with sounds.**
* Is the rear ground terminal connected to the car's chassis using shorter and thicker cords?
- **Unit becomes hot.**
* Is the speaker output lead grounded?
* Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?
- **This unit does not work at all.**
* Have you reset your unit?

FEHLERSUCHE

- **Die Sicherung brennt durch.**
* Sind die roten und schwarzen Leitungen richtig angeschlossen?
- **Stromversorgung kann nicht eingeschaltet werden.**
* Ist die gelbe Leitung angeschlossen?
- **Kein Ton aus den Lautsprechern.**
* Ist die Lautsprecherausgangsleitung kurzgeschlossen?
- **Ton verzerrt.**
* Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?
* Sind die (–) Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?
- **Störgeräusche im Klang.**
* Ist die hintere Erdungsklemme mit kürzeren und dickeren Kabeln an das Fahrzeugchassis angeschlossen?
- **Gerät wird heiß.**
* Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?
* Sind die (–) Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?
- **Diese Einheit funktioniert überhaupt nicht.**
* Haben Sie Ihre Einheit zurückgesetzt?

LOCALIZACIÓN DE AVERIAS

- **El fusible se quema.**
* *¿Están los conductores rojo y negro correctamente conectados?*
- **No es posible conectar la alimentación.**
* *¿Está el cable amarillo conectado?*
- **No sale sonido de los altavoces.**
* *¿Está el cable de salida del altavoz cortocircuitado?*
- **El sonido presenta distorsión.**
* *¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?*
* *¿Están los terminales "–" de los altavoces L y R conectados a una masa común?*
- **Perturbación de ruido.**
* *¿El terminal de tierra trasero está conectado al chasis del automóvil utilizando los cordones más corto y más grueso?*
- **La unidad se calienta.**
* *¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?*
* *¿Están los terminales "–" de los altavoces L y R conectados a una masa común?*
- **Este receptor no funciona en absoluto.**
* *¿Reinicializó el receptor?*